



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

TISKOVNO SPOROČILO 20. aprila 2020

Naša kandidatura „Piran-Pirano4Istria2025“ za naslov Evropske prestolnice kulture 2025, z geslom „Val sprememb“, je bila prepoznana kot transformacijska priložnost za Istro, Slovenijo in Evropo.

Kljub manjši zamudi zaradi epidemije COVID-19 je bilo pred kratkim objavljeno poročilo mednarodnega strokovnega sveta, ki je opravil sestanek za predizbor EPK 2025 v Sloveniji. V čast nam je, da je bil osnutek naše prijavnice – ob prijavih Nove Gorice, Ljubljane in Ptuja – uvrščen v končni izbor, in z veseljem se bomo posvetili delu, ki ga bo, v skladu s priporočili strokovnega sveta, potrebno opraviti, da naše skupne sanje postanejo povezovalen akcijski načrt.

V omenjenem poročilu enajst članic in članov strokovnega sveta navaja razloge, zakaj se je prijavnica Pirana uvrstila v končni izbor, in opozarja na kvalitete njenega umetniškega programa. Ugotavljajo, da si kandidatura v precejšnji meri prizadeva vključevati otroke in zagotavljati inkluzivnost, pa tudi, da ima načrtovana evropska razsežnost predlaganega programa velik potencial. Opozarjajo na zanimive in inovativne koncepte ter prakse, na našo zavezanost ukvarjanju s podnebnimi spremembami ter s starimi in novimi mejami, na pozitivno idejo, da povabimo umetnike iz drugih EPK in mest kandidatov, ki bi nastopili v okviru slovesnosti ob otvoritvi in zapiranju; pa tudi na naš cilj, da vzpostavimo še tesnejše vezi med občinami slovenske Istre, kar bo omogočilo utrditev in skupni razvoj njihove kulturne ponudbe in politike.

Strokovni svet je opozoril tudi na izzive, ki so pred nami. Skupno kulturno strategijo je treba razviti tako, da bomo poleg štirih občin nosilk kandidature temeljito nagovorili celotno istrsko regijo; pozvani smo bili, naj se bolj posvetimo kulturnemu programu in poglobimo obrazložitev nujnosti „Vala sprememb“; prizadevati si moramo, da razvoj našega projekta postane še bolj vključujoč, in sicer z iskanjem načinov, da v njem najdejo svoje mesto novi sodelavci; še natančneje moramo opredeliti naše ciljne skupine. Predvidene kapitalske naložbe je treba znova preučiti z vidika trajnosti. Treba je ponovno opredeliti strukturo upravljanja bodoče EPK, kakor tudi način vključitve italijanskih in hrvaških partnerjev, da bi zagotovili transparentnost in regionalno zastopanost.

Strokovni svet posebej ceni prizadevanja Pirana, da črpa iz izkušenj in umetniških dejavnosti prejšnjih in trenutnih EPK, da se uči iz njih in jih nadgrajuje, ter podpira naš namen uresničevati skupne projekte, ki jih označuje kot velik potencial za nadaljnji razvoj.

Poročilo poudarja ključno vlogo, ki jo ima pobuda EPK na lokalni, nacionalni in mednarodni ravni; v zvezi s tem osvetljuje, kako je zdaj mednarodna pozornost namenjena političnim odločitvam, ki jih EPK sprejemajo na širši (ne le kulturni) ravni, in načinu, kako to učinkuje na ugled mest ter povratno na podobo EPK.



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

Strokovni svet je opozoril, v čem je treba prijavne knjige „Piran-Pirano4Istria2025“ in drugih treh mest kandidatov okrepiti in razviti: tu gre na primer za temeljit pristop k digitalnim kulturnim vsebinam kot integralnemu delu programa, za bolj razčlenjeno umetniško vizijo, za poglobljanje in širjenje programov, ki bi zagotavljalo izrazitejšo evropsko razsežnost z večjim poudarjanjem evropskih partnerstev (koprodukcije, sokuratorstva, konference, mreženje; tudi gostovanja umetnikov/izvajalcev); poleg tega je treba predvideti in jasno opredeliti tudi zapuščino EPK – na kulturni, ekološki, socialni in ekonomski ravni.

Pokazalo se je, da so naša prizadevanja za pripravo kandidature, ki temelji na dialogu in sodelovanju zainteresiranih strani, v predizboru doživela uspeh. Zdaj imamo priložnost, da – tudi spričo izziva, ki ga v teh časih predstavlja COVID-19 – resnično povečamo zavzetost za večplasten družbeni dialog, za širši participativni pristop k oblikovanju umetniškega programa na podlagi idej, ki so nastale znotraj lokalne skupnosti ustvarjalcev, in da okrepimo delo na področju ozaveščanja in razvoja občin, ki je po našem mnenju bistven element takšnega projekta.

Ustvarjalna ekipa „Piran-Pirano4Istria2025“ je, glede na zavezo vseh štirih županov istrskih občin, pripravljena pospešiti pripravo druge prijavne knjige, ki bo izboljšala kulturno strategijo PIKA in omogočila njeno integracijo v širšo, čezmejno istrsko regijo, kar vključuje tudi stike z evropskimi in mednarodnimi partnerji. Tudi v prihodnje bomo omogočali lokalnim kulturnim akterjem, da postanejo aktivni udeleženci v evropskih kulturnih mrežah, k čemur spada izvedba velikih kulturnih dogodkov kot vidnih delov našega programa; prav tako bomo ovrednotili koristi in tveganja, ki izhajajo iz zaveze, da bomo izvajali trajnostne infrastrukturne projekte kot sestavni del „Vala sprememb“.

Zdaj, sredi krize COVID-19, se morda bolj kot kdajkoli zavedamo pomena naših razmišljanj o vsakovrstnih mejah, vzpostavljenih ali porušeni, in „Val sprememb“, ki ga ponujamo naši regiji in Evropi, postaja še pomembnejši simbol življenja in družbene povezanosti.

Ustvarjalna ekipa „Piran-Pirano4Istria2025“ se zahvaljuje za podporo vsem, ki so z nami sodelovali v fazi predizbora, strokovnemu svetu Evropske unije in Ministrstvu za kulturo RS ter ekipam Nove Gorice, Ljubljane in Ptuja za navdihujočo izkušnjo deljenja ustvarjalnega procesa: veselimo se dela v drugi fazi priprave kandidature. Znova vabimo tudi naše soobčane, prebivalce vseh štirih občin slovenske Istre in umetnike, da nam pomagajo in podprejo skupna prizadevanja, s katerimi sprejemamo „Val sprememb“.

COMUNICATO STAMPA 20 aprile 2020

Oggetto: Rapporto di preselezione dell'UE - Capitale europea della cultura Piran-Pirano 4 Istria 2025 (PI2025) - Città candidata slovena a Capitale europea della cultura.

La nostra candidatura l'Onda del cambiamento Piran-Pirano 4 Istria 2025 a Capitale europea della cultura (CEC) è stata riconosciuta come un'opportunità di trasformazione



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

per l'Istria, la Slovenia e l'Europa.

Nonostante la pandemia COVID-19 abbia causato un leggero ritardo nella pubblicazione del rapporto della fase di preselezione da parte della giuria responsabile della designazione del titolo per il 2025 in

Slovenia, ora il documento è pronto e possiamo trarre le nostre conclusioni. È un piacere ed un onore aver assistito all'ingresso di Piran-Pirano 4 Istria 2025 nella shortlist, assieme a Nova Gorica, Ljubljana e Ptuj, e non vediamo l'ora di iniziare un percorso di lavoro, a partire dalle raccomandazioni suggerite dalla giuria, affinché il sogno che ora condividiamo possa diventare un piano d'azione coerente.

Gli 11 esperti della giuria descrivono, nel rapporto, i motivi per cui raccomandano il nostro dossier per la fase di selezione finale sottolineando i punti di forza del programma artistico. La giuria ha evidenziato come il dossier di candidatura faccia uno sforzo sostanziale per il coinvolgimento dei bambini, per garantire l'inclusività, presentando una dimensione europea significativa, delineata nel programma culturale. Sono posti in evidenza gli approcci interessanti e innovativi, il nostro impegno nell'affrontare i cambiamenti climatici e la natura mobile dei confini vecchi e nuovi, l'idea positiva di invitare artisti di altre CEC nell'ambito delle cerimonie di apertura e chiusura nonché l'obiettivo di stringere legami più stretti tra i comuni costieri sloveni al fine di consolidare e sviluppare congiuntamente l'offerta culturale e le policies di questo settore.

Nel rapporto, la giuria evidenzia anche le sfide di questa candidatura. La strategia culturale comune deve essere indirizzata alla Regione Istriana oltre che ai 4 comuni costieri; siamo stati invitati a lavorare di più sul programma culturale e ad approfondire le motivazioni alla base dell'Onda del cambiamento, a trovare nuove modalità per l'inclusione di voci diverse nello sviluppo del nostro progetto, identificando ancora con più precisione i nostri target group. Gli investimenti capitali previsti devono essere ripensati dal punto di vista dell'auto-sostenibilità. È necessario ridefinire la struttura gestionale della futura CEC e il coinvolgimento dei partner italiani e croati al fine di garantire la trasparenza e la dimensione regionale.

La giuria esprime inoltre il suo particolare apprezzamento per gli sforzi da noi profusi per apprendere e acquisire le esperienze e le attività artistiche delle CEC precedenti e in corso, sostenendo il nostro obiettivo teso alla realizzazione di progetti comuni che vengono visti quali portatori di un grande potenziale di sviluppo futuro.

Il rapporto sottolinea il ruolo cruciale svolto dall'iniziativa CEC a livello locale, nazionale e internazionale, evidenziando come ora l'attenzione internazionale sia posta sulle politiche delle CEC su una vasta area (non solo culturali) e come questo processo influisca sulla reputazione della città candidata e, di riflesso, sull'immagine della CEC.

La giuria ha delineato le linee programmatiche dei dossier di candidatura (Piran-Pirano 4 Istria 2025 e gli altri tre candidati scelti) che devono essere rafforzate e sviluppate, come ad



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

esempio l'approccio dettagliato ai contenuti culturali digitali quali parte integrante del programma, uno sviluppo coerente della visione artistica, maggiore approfondimento e ampliamento dei programmi a garanzia di una dimensione europea più pertinente con un'attenzione maggiore ai partenariati europei (coproduzioni, co-curatele, conferenze, networking, nonché artisti in visita / performer) e un lascito per la CEC, alla sua conclusione dovrebbe essere previsto un lascito a carattere culturale, ambientale, sociale ed economico.

Gli sforzi comuni hanno dimostrato che il nostro primo dossier di candidatura, basato sul dialogo e sul coinvolgimento delle parti interessate, ha avuto successo. Ora abbiamo l'opportunità, anche in questi tempi difficili di COVID-19, di ampliare l'inclusione dei cittadini con un dialogo sociale coerente e rafforzato, un approccio partecipativo più ampio alla costruzione del programma culturale sulla base delle idee fornite dalla comunità artistica locale, rafforzando il lavoro di sensibilizzazione e sviluppo dei pubblici, elementi essenziali di ogni progetto.

Avendo acquisito il supporto di tutti e quattro i sindaci delle municipalità costiere, il team di Piran-Pirano 4 Istria 2025 è pronto ad accelerare la preparazione del secondo dossier di candidatura sviluppando la strategia cultura.P.I.K.A. e la sua integrazione nella più ampia regione istriana transfrontaliera, perseguendo l'obiettivo di raggiungere partner europei e internazionali. Inviteremo ulteriormente gli operatori culturali locali a diventare parte attiva delle reti culturali europee, incorporando l'implementazione di grandi eventi culturali come parti importanti del programma proposto, oltre a valutare i benefici e il rischio dei progetti capitali infrastrutturali pianificati alla luce della necessaria auto-sostenibilità degli stessi, anche a conclusione della CEC, il tutto inteso come parte integrante delle nostra Onda del cambiamento.

Ora, nel mezzo della crisi COVID-19, forse più che mai, siamo consci del valore delle nostre riflessioni in merito ai confini, quelli nuovi e quelli rimossi, l'Onda del cambiamento che offriamo alla nostra regione e all'Europa è un importante simbolo di vita e coesione sociale. Il team di Piran-Pirano 4 Istria 2025 esprime la sua gratitudine per il supporto di tutti coloro che hanno partecipato alla realizzazione della prima fase progettuale, alla giuria della Commissione Europea, al Ministero della cultura della Repubblica di Slovenia, ai team di Nova Gorica, Ljubljana e Ptuj per la condivisione del processo lavorativo, auspicando una proficua seconda fase progettuale. Invitiamo nuovamente i nostri concittadini e gli artisti ad aiutarci e supportare il nostro progetto comune abbracciando l'Onda del cambiamento.

PRESS RELEASE 20 April 2020

Subject: EU Pre-Selection Report – European Capital of Culture Piran4Istria2025 (PI2025) – Slovenian Candidate City European Capital of Culture.

Our PI2025 European Capital of Culture 'Wave of Change' is recognised as a transformational opportunity for Istria, Slovenia and Europe.



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

Despite COVID19 causing a slight delay the publication of the pre-selection report from the ECoC panel responsible for the Slovenia 2025 title designation is now ready. It is our honour to see our outlined bid selected for the final round, alongside Nova Gorica, Ljubljana and Ptuj, and we look forward to working on the recommendations suggested by the panel in order that the dream we share becomes a cohesive plan for action.

The 11 experts in the panel outline in the report the reasons why they recommend the bid of Piran to proceed to the final selection stage and point out the strengths of the artistic programme. They point out that the bid makes a substantial effort towards engaging children and ensuring inclusivity and the significant potential of the planned European dimension of the proposed programme. They point to the interesting and innovative concepts and practices, our commitment to addressing climate change and the nature of borders old and new, the positive idea to invite artists from other ECoCs and bidding cities to perform in the framework of the opening and closing ceremonies as well as the objective of forging closer ties between the municipalities on the Slovenian coastline with a view to consolidating and jointly developing their cultural offer and policy.

The panel also expresses its particular appreciation for Piran's efforts to reach out to, learn from and build upon the experiences and artistic activities of previous and current ECoC title-holders and supports the aim for joint projects marking them as great potential for further development.

The report outlines the crucially important role the ECoC initiative plays on local, national and international level and how international attention is now being given to ECoC's policy decisions over a wide area (not just cultural) and the way this affect the reputation of the city, and in turn the ECoC image.

Despite COVID19 the panel, trusting and appreciating the determinations of all the shortlisted candidates, kept the deadline for submission of the second bid book to 10th November 2020. It also made recommendations applicable to all four shortlisted candidates to help in the development of their bids for the final selection in a way relevant to such a demanding project as the European Capital of Culture.

The report also reminds us all that the bid book at final selection becomes a de facto contract for the designated city as it sets out the artistic vision and the key objectives, projects, directions, financing and management of the programme. The panel outlined where the bids of Piran and the other three candidates need reinforcing and developing – such as the detailed approach to digital cultural content as integral parts of the programme, more developed artistic vision, greater deepening and widening of programmes to ensure a more relevant European dimension with a significantly increased focus on European partnerships (co-productions, co-curations, conferences, networking as well as visiting artists/performers) and a clearly defined legacy for the ECoC should also be envisaged - cultural, ecological, social and economic wise.



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

Together we have proven that our creative process for the first bidding round, based on dialogue and the wide involvement of stakeholders, was successful. Now we have the opportunity, even in these COVID-19 challenging times, to really implement what we dream of: strong social dialogue, a participatory approach to building the creative programme on the foundation of the ideas given by the local artistic community, and to reinforce the outreach and audience development work which we consider essential elements to each project.

Having the commitment of all the four municipalities the team of PIRAN 2025 is ready to speed up the preparation of the second bid book by enhancing the PIKA cultural strategy and its integration into the wider cross-border Istrian region, including reaching out to European and international partners. We will further support local cultural operators to become active participants in European cultural networks, incorporating the implementation of large cultural events as visible parts of the programme, as well as assess the benefits and the risk of the commitment to implementing six considerable infrastructure projects as an integrated part of the “Wave of Change”.

Now, maybe more than ever, we are conscious of the value of our reflections on all kinds of borders, raised or demolished, and the ‘Wave of Change’ we offer to our region and Europe is now even more an important symbol of life.

The PI2025 team expresses its gratitude for the support of all those involved in the first phase, to the panel of the EC and the Ministry of Culture of Slovenia, to the teams of Nova Gorica, Ljubljana and Ptuj for the inspiring shared process and we look forward to the working phase of the second bid phase.